



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV



minibatt⁺



**Kérjük figyelmesen olvassa át mielőtt használni
kezdené a gépet!**

Kézikönyv kiadva 2014 Június (fordítás: 2015 Március)

A MINIBATT HASZNÁLATA

Üzenet a felhasználónak:

- Ön épp tulajdonosa let egy GODÉ minibatt + kézi kombájnnak, köszönjük, hogy megtisztelt a termékünk választásával.
- Ez a berendezés három éves fejlesztési munka modern design-ú eredménye.
- A gép speciális kialakítása egyedülálló és szabadalmaztatott.
- Több, mint 25 ország 12000 felhasználó visszajelzése alapján került gyártásra a megbízhatóság és hatékonyság figyelembe vételével ez az egyhangúlag elismert szerszám. Ezt a használati utasítást átolvassa tanulja meg, hogyan tudja a leghatékonyabban kezelni ezt az eszközt.
- A minibatt + teljesen meg fog felelni az Ön elvárásainak. Ennek működése, élettartama és az Ön elégedettsége attól függ mennyi energiát fordít a kézikombájn karbantartására és használatára.
- Ez az útmutató minden szükséges információt megad a gép optimális használatához.
- Javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót és kövesse az ebben leírtakat, hogy megfeleljen a gép elvárásainak.
- Nem lesz képes megfelelően használni és karbantartani a minibatt + gépét, ha nem olvassa el figyelmesen az összeszerelési útmutatót.
- Bármilyen kérdés esetén ne habozzon velünk kapcsolatba lépni.
- Vegye figyelembe, hogy a cséplő henger forgási iránya az óramutató járásával ellentétes irányú (a pengék fentről lefelé forognak).
- Használat és tárolás előtt mindig töltsen fel az akkumulátort.
- Ez a gép egy alumínium kofferban kerül kiszállításra két mintagyűjtő edénnyel együtt. A koffer kulcsa az egyik mintagyűjtő edényben található.
- EZT AZ ÚTMUTATÓT GONDOSAN ELOLVASVA ÉS TISZTELETBEN TARTVA ÖN IS HOZZÁJÁRUL CÉLUNKHOZ, AMI A:
100% -OS VEVŐ ELÉGEDETTSÉG

Köszönöm a bizalmát
Julien GODÉ

TARTALOM

<input type="checkbox"/> AJÁNLÁSOK, LEÍRÁSOK	4 oldal
<input type="checkbox"/> BIZTONSÁG, TÖLTŐ	5 oldal
<input type="checkbox"/> AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTÉS	6 oldal
<input type="checkbox"/> BEKAPCSOLÁS	7 oldal
<input type="checkbox"/> HOGYAN VEGYEK MINTÁT	8, 9, 10 oldal
<input type="checkbox"/> BEÁLLÍTÁSOK, TANÁCSOK ÉS KARBANTARTÁS	11 oldal
<input type="checkbox"/> BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	12 oldal
<input type="checkbox"/> TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK	13 oldal
<input type="checkbox"/> UTASÍTÁSOK, ROSTÁK	14 oldal
<input type="checkbox"/> TATALÉK ALKATRÉSZEK	15 & 16 oldal
<input type="checkbox"/> SZÉTSZERELÉS, ROSTÁK CSERÉJE	17 oldal
<input type="checkbox"/> EC SZABVÁNYOK	18 oldal
<input type="checkbox"/> EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	19 oldal
<input type="checkbox"/> GARANCIÁLIS FELTÉTELEK	20 & 21 oldal
<input type="checkbox"/> GARANCIA JEGY	22 oldal
<input type="checkbox"/> GARANCIA, ÜZEMBEHELYEZÉSI NYILATKOZAT	23 oldal
<input type="checkbox"/> BEÁLLÍTÁSI JAVASLATOK	24 oldal

AJÁNLÁSOK, LEÍRÁSOK

Ezt a gépet gabonamagvak mintavételére fejlesztették ki, mint pl. búza, árpa, 6 soros árpa, stb. A gép megfelelő kipróbálás után szintén használható néhány olajtartalmú növény, egyes hüvelyes növények, aromás és gyógyászati növények megmintázására is.

A gép a legnagyobb odafigyeléssel használandó. Más jellegű használatáért a felhasználót terheli a felelősség.

A GODE céget semmilyen felelősség nem terheli, ha a gépet nem a kezelési utasításnak megfelelően és a biztonsági előírásokat nem betartva használják.

Minden alkalommal használat előtt:

- Ellenőrizze a gép általános állapotát, és keressen esetleges sérüléseket.
- Távolítsa el az akkumulátort mielőtt le-, vagy felcsavarja a mintatartó edényt.
- A gép indítása előtt mindig tegye egyik kezét a fő fogantyúra és a másikat az ajtó kilincsére.
- Győződjön meg róla, hogy nincs más ember az Ön munka területén.

Leírás:

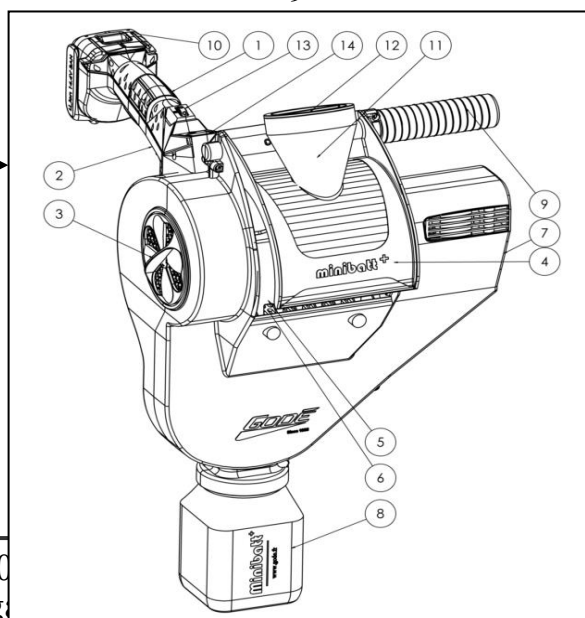
Ez a specifikus gép fel van szerelve a következőkkel:

- Fő fogantyú (reference 1)
- Sebesség szabályzó (13)
- Akkumulátor töltöttség kijelző
- Belépő levegő szabályzó (3)
- Rugós ajtó (4)
- Cséplő lapátok (rotor)(5)
- Rosta (6)
- Levegő kilépő csatorna (7)
- Mintatartó edény(8)
- Ajtó kilincs (9)
- Akkumulátor (10)
- Tölcsér (11)
- Levehető tető (12)

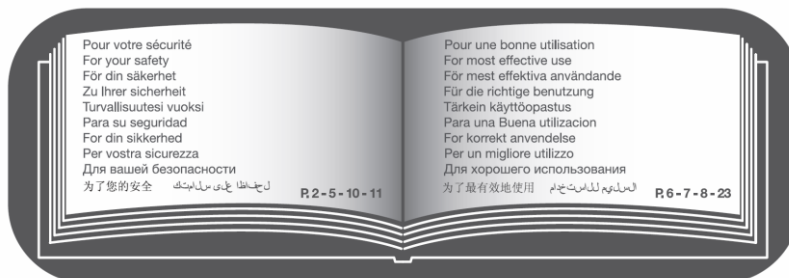
Utalások az oldalakon:

7- 8-9
7-9-10-23
6
10-23
7-8-9
10
9-14-23
9-23
7-9
8-9
5-6
9
9

Ezek az utalások számai a kézikönyv releváns oldalaira hivatkoznak.



BIZTONSÁG



A gép helyes és biztonságos használatához a hátsó csapóajtón rögzített címkén jelzi az ide vonatkozó fontos oldalakat. Olvassa el és tartsák tiszteletben ezen ajánlásokat és utasításokat!



A gépet egyetlen személy általi használatra tervezték: ezért tilos több embernek használni. 4-5 méter sugarú körön belül senkinek nem szabad tartózkodnia!

Ne hagyja a gépet olyan helyen, ahol gyermekek elérhetik!

TÖLTŐ

Specifikációk:

Bemeneti feszültség: AC 100V től 240V, 50 től 60Hz

Használati hőmérséklet: 0°C fölött és 40°C alatt

Töltési idő: 120 perc (a feszültség és a frekvencia függvényében változó)

Csak belső használatra gyártva (nem időjárásálló).

Kifejezetten a Godé Li-Io akkumulátorokra ajánlva: min+31

Használata:

A tápkábelt csatlakoztassa a hálózati aljzatba.

Helyezze az akkumulátort a töltőbe, győződjön meg róla, hogy bekattan a helyére 1.kép.

A vörös led a töltés alatt folyamatosan világít 2.kép.

Amikor az akku feltöltött csak a zöld led fog világítani.

Távolítsa el az akkut, amikor az feltöltődött.

Húzza ki a konnektorból a töltőt.

Ne tegyen fém tárgyat, vagy az ujjait a töltő fém csatlakozói közé!



1.kép



2.kép

AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTÉS

Specifikációk:

Akku:	Lítium-Ion 14.4DCV 3000mAh 43.2Wh
Működési hőmérséklet:	Töltés 0°C-tól 40°C-ig
	Kisütés -15°C-tól 50°C-ig
	Tárolás -10°C-tól 45°C-ig



Ha az akkumulátor sav érintkezik a testünkkel, öblítsük le azonnal bő vízzel! Szemmel való érintkezés esetén azonnal öblítse ki és forduljon orvoshoz!

- Csak a mellékelt töltővel töltsse.
- Óvja a nedvességtől a töltőt és az akkumulátort.
- MINDEN Li-Ion technológiával készült akkumulátort teljesen feltöltve kell tárolni és 3 havonta újratölteni!
- Az akkumulátort óvatosan kezelje és vigyázzon ne ejtse le, ne törje össze.
- Ne töltsse az akkut, ha a hőmérséklet alacsonyabb, mint 0°C vagy magasabb, mint 40°C.
- Soha ne dobja az akkut tűzbe (felrobbanhat). Az élettartam végén az ennek megfelelő gyűjtőbe helyezze.

Akkumulátor felhelyezése és eltávolítása:

A felhelyezéshez tegye az akkut alulra a gép fogantyúja mögé. Győződjön meg róla, hogy a helyes irányba áll. Nyomja az akkumulátort amíg bekattan a helyére. Az eltávolításához nyomja meg a rögzítő gombot miközben húzza kifelé a gépből az akkumulátort.



Elengedhetetlen, hogy az akkumulátort legalább 3 havonta feltöltsse, még használata nélkül is. E követelmény figyelmen kívül hagyása garanciavesztést okoz, mivel az akkumulátor élettartama így csökkenne.

Az akkumulátort fel kell tölteni az első alkalommal történő használat előtt és minden alkalommal, amikor nem ad elegendő áramot a működéshez. Egy új, vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor több töltés/lemerítési ciklus után éri el az optimális teljesítményét. Az akkumulátor töltés közben is melegszik, ez normális jelenség és nem jelent problémát.

Az akkumulátor töltéséhez távolítsa el a gépből és illessze a töltőbe. Csak egyféle módon lehetséges ide csatlakoztatni erőltetés nélkül. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen csatlakozik-e a töltőhöz. Dugja be a töltőt. Ellenőrizze, hogy a töltésjelző lámpa (piros) világít. Amikor az akkumulátor

feltöltődött (legfeljebb 120 perc), a töltés végét jelző lámpa (zöld) világít. Távolítsa el az akkumulátor a töltőből.

BEKAPCSOLÁS

Bekapcsolás:



nyomja meg a gombot a kijelző alján a bekapcsoláshoz

Akku töltésének ellenőrzése:



Egy LCD kijelző teszi lehetővé az akku töltöttségi szintjének ellenőrzését. A töltöttségi szint pontosabb információjáért a gépet be kell kapcsolni. Ha a akku töltöttsége 20% alatt van ajánljuk azt feltölteni.

A képernyő alján egy akkumulátor szimbólum jelenik meg, a szimbólum kitöltése jelzi a töltés állapotát.

Sebesség változtatása:



A sebesség változtatásához nyomja meg a felfelé nyilat, a csökkentéshez a lefelé nyilat.

A sebesség változtatható 1400-tól 2400-ig

A kijelző mutatja a fordulatszámot, pl 1700 RPM.

HOGYAN VEGYÜNK MINTÁT

Végrehajtása:

Nyissa fel a dobozt és vegye ki a gépet. Ne az ajtónyitó fogantyúnál fogva emelje ki (9).

Vegye ki a mintatárolót (8) a dobozból. Vegye le a tetejét és csavarja be kb 1 fordulattal a gép alján lévő erre a célra kialakított nyílásba; ne húzza túl.



Vegye ki az **előzőleg feltöltött** akkumulátort (10) (lásd 5 & 6 oldal, akkumulátor), rögzítse a főfogantyú alján hátulról (1) meggyőződve, hogy a helyes irányban áll.

Tartsa a gépet a főfogantyúnál fogva (1), nyissa az ajtót (4) a nyitó fogantyú forgatásával (9) a másik kezével.

Állítsa be a kívánt sebességet a görgős sebességszabályzóval, -ami a fogantyú felett a kijelző alatt található- a mintázandó növénynek megfelelően (23 oldal). A nyilak mutatják a sebesség változásának irányát:

- "A" minimum sebesség.
- "G" maximum sebesség.



Ez a görgő szabályozza a gép sebességét.

Amint elvégezte a sebesség beállítását a görgővel, indítsa el a gépet a ravasz megnyomásával.

Búzánál pl. az ajánlott sebesség E-től F-ig.

Állítsa a szellőző rest (3) $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ nyílásig: lásd 23. oldal. Változtassa ezt a beállítást a kapott eredmény szerint. Ellenőrizze a szellőzés beállítását annak függvényében, hogy egész szemek, vagy tört szemek jönnek ki a csatornából; ez utóbbi esetben lásd a 8 és 23 oldalt.

Ne feledje, hogy a kombájn motor mindig ugyanolyan sebességgel menjen.



Amíg a mintavétel zajlik, mindig ugyanazzal a sebességgel hatoljon be a gabonába a megfelelő mintavétel érdekében.

Miután mintát vet működtesse a gépet 6 to 8 másodpercig a szennyeződések eltávolításáért.

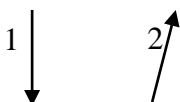
NE ÁLÍTSA MEG A GÉPET KÉT MINTAVÉTEL KÖZÖTT

1. Nyissa ki az ajtót az ajtófogantyú elforgatásával (9). **Mielőtt behatolna** vertikálisan a növénybe, a gépnek a beállított sebességen már működnie kell (2).
2. Helyezze a gépet a növény tetejére.



3. Nyitott ajtóval végezzen **függőleges mozgást**. Nem haladhat tovább a géppel, amíg mintát vesz.

Végezzen függőleges munkaciklusokat. Egy mintavételi ciklus kb 2 másodpercig tart.



4. NE vegyen mintát ha a gép nem a kiválasztott sebességen működik. Mintavételkor csukja be az ajtót az ajtó fogantyújának elforgatásával. Zárja az ajtót lassan és a fogantyú túlerőltetése nélkül. Nyissa az ajtót gyorsan, leg többször ez zárva lesz, már mintavétel után fél másodperccel.

Alapvető fontosságú, hogy hagyja a gépet a kijelölt sebességen működni néhány pillanatig, amíg a mintát vesz és kiszelleli a szemetet. Ha a szellőztetés túl korán le van állítva, akkor rosszul szeleli ki és a minta pelyvás marad. Amennyiben a terményből mintát vett, az ajtót zárva kell tartani, de nem több mint a ½ másodperc! Gyorsan nyissa ki az ajtót.

5. Miután mintát vett vizsgálatokhoz, csukja be az ajtót a fogantyú elfordításával és enyhén rázza meg a gépet fel és lefelé irányuló lágy mozgattal.

Fontos: a gépnek használat közben függőlegesnek kell Lennie (ajtó fogantyú vízszintes).



Ezen a képen a gép kissé srégen előre van döntve: ez nem a helyes pozíció!

MINTAVÉTELI IDŐ (megtölteni az edényt) BÚZÁVAL, VAGY ÁRPÁVAL +/- 3 PERC. SZÁMOLJON EZZEL AZ IDŐVEL AMIKOR A TERMŐFÖLDÖN JÁR. HA ÖN TÚLLÉPI EZT AZ IDŐT, OLVASSA ÁT AZ ÚTMUTATÓT 8-9-10-23 OLDALÁT ALAPOSAN, VAGY NÉZZE

MEG A VIDEÓT A HONLAPON!

6. Ne hagyja az ajtót túl sokáig nyitva. Ha túl sokáig nyitva hagyja az ajtót, fennáll a gépnek pelyvával való eltömődésének veszélye.

7. Nagyon fontos a fülek levétele alulról a reprezentatív minta érdekében.

- 8 Az átlasztó mintatartóval (8) ellenőrizheti a betakarított gabonaminta kondícióját.
- Ha a túl sok pelyva: növelni kell a szellőztetést, lásd az alábbi "Kiigazítások" oldalak, 10. és 23.
 - Ha a szellőztető csőnél (7) a gép kimeneténél sok a veszteség: csökkenteni kell a szellőztetést.
 - A beállítások helyesek, ha pár gabonaszemet lát csak a kifújó csőben távozni.
 - Ha pelyvás gabonaszemeket lát növelje a cséplő sebességét és ha még mindig nem kielégítő helyezzen be clipper-de-awner lemezt (a lemez csökkenti a hozamot).

9 Amikor a mintagyűjtő edény megtelik, csavarja le, ürítse ki és csavarja vissza, ha másik további mintát szeretne gyűjteni. Ne csavarja túl az edényt.

10 Ha a növény nem elég érett, nehezebb megtisztítani. A mintát másodszor is át kell futtatni a gépen. Ehhez az alább leírtakat végezze el. A művelet alatt ellenőrizheti a szellőzés beállítását újra, hátha jönnek egész vagy tört szemek a csatornából kifelé; ebben az esetben lásd a 10 és 23 oldalt. Távolítsa el a fedelet az ajtó tölcseréről és tegye félre. (foto 1)

- Tartsa a gépet az ajtó fogantyúnál fogva és csavarja a tele mintagyűjtő edényt az ajtón lévő tölcserbe. (foto 2)
- Hagyja az ajtót nyitva.
- Csavarjon be egy üres mintagyűjtő edényt a gép aljába. (foto 3)
- Nyomja meg a ravaszt a bekapcsoláshoz
- **Ekkor gyorsan zárja be az ajtót** (foto 4)
- A minta ki lesz szelelve másodszor is.
- Távolítsa el a most üres edényt az ajtóról.



foto 1



2



3



4

11 A géphez csomagolva szállítunk egy 5 x 20 mm-es rostát búzához és 6 soros árpához **clipper-de-awner lemezzel**, mely kiszerezés nélkül állítható.

Lezárva a lemezt **növekszik** a minta tisztasága, de **csökken** a gép hozama.

Ezt a lemezt le kell zárnia, ha azt látja, hogy a gyűjtött minta túl szemetes, vagy tele van pelyvás szemekkel.

12 Ennek a lemeznek a beállítása:



Miután kinyitotta a hátsó csapóajtót, lazítsa fel a forgógombot.



A lemez csúsztatása:
Amikor zárva van, a rosta rései blokkolva vannak. Amikor nyitva van, a rosta rései láthatóak. Szorítsa meg a forgatógombot, és csukja be az ajtót.

BEÁLLÍTÁSOK, TANÁCSOK ÉS KARBANTARTÁS

Beállítások: Több információért lapozzon a 23 és 13 oldalra.

A kézikombáján cséplőlapátjai és a ventilator egyazon tengelyre vannak rögzítve: ezért amikor változtatja a cséplés sebességét, változik a ventilátor sebessége is. Ezért ezt figyelembe kell vennie a beállítások módosítása során. A gépet egy jó terményminta alapján kell beállítania.

- **Sebesség beállítása:** a cséplőgép sebességének beállítása (5) a terménytől függ. Ez a beállítás a recézett gomb (2) segítségével végezhető el. Ez a recézett gomb szabályozza a forgási sebességet. Amikor a gombot beállította a ravasz megnyomásával, mindig erre a sebességre tér vissza a gép. Javaslat: ha a szemek töröttek, vagy csupaszak (árpa), mérsékelje a sebességet.

- **Légfúvás beállítása:** a levegőbefúvás mennyiségének beállítása a termény szeleléséhez. Ez a beállítás a ventilator redőny állításával történik (3). A ventilator redőnynek vannak rögzítő pontjai, ezek tartják a kívánt pozícióban. A rögzítő pontok feloldására, elfordítás előtt kissé húzza meg kifelé a redőnyt.

- Minél jobban zárva vannak a redőny nyílásai, annál kevesebb a befúvott levegő mennyisége.

- Minél jobban nyitva vannak a redőny nyílásai, annál több a befúvott levegő mennyisége.

Javaslat: ha szemek jönnek kifelé a levegőcsőből, mérsékelje a szellőztetést a redőnnyel.

- **Az optimális beállításhoz:** a cséplő sebességének változtatásával megváltozik a légfúvás mértéke is. Ezért ezt figyelembe kell vennie a beállításoknál. Ajánlott egyszerre csak egy dolgot változtatni egy időben.

Javaslat:

Azért, hogy a minta a legjobban tükrözze a tényleges helyzetet, javasoljuk, hogy hagyja a mintát a lezárt edényben a napon egy pár percre. Ez homogenizálni fogja a mintát. Ez azért történik, mert amikor a mag száradni kezd, a külső nedvességtartalom nem mindig azonos a belsővel. Ha azonnal megmérné a minta nedvességtartalmát, az a mag külső nedvességtartalmát mutatná, ami nem biztos, hogy az, amit Ön szeretne. Ezt mindig figyelembe kell vennie a méréseinél, különös tekintettel az időjárási körülményekre is.

Vegyen több helyről is mintát a termőföldön: Ne habozzon a legkevésbé elérhető helyekre is menni (művelő utak, peremmel átfedett-, kihagyott területek, stb.)

Karbantartás:

- Távolítsa el az akkumulátort mielőtt dolgozna a gépen.
- Időközönként levegővel tisztítsa meg a gépet, de használat után minden alkalommal.
- Ne használjon semmilyen éles tárgyat a gép tisztításához.
- Ellenőrizze, hogy folyadék nem került-e a gépbe.



- Bármilyen javítást csak az arra kijelölt, kvalifikált személy végezhet, eredeti tartalék alkatrészek felhasználásával.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Alapvető fontosságú, hogy minden felhasználó olvassa el ezeket az ajánlásokat annak érdekében, hogy tisztában legyen a lehetséges kockázatokkal.

A gyártó által megadott alkalmazási körön kívüli használatból eredendő sérülések esetén a gyártót minden felelősség alól mentesül.

Az gép más célra való használata kizárólag a felhasználó felelőssége.

A gép helyes használata magában foglalja:

- A gyártó által kiadott karbantartási előírások betartását a használat során.
- Kizárólag eredeti-, vagy a gyártó által ajánlott tartalék alkatrészek, felszerelések, kiegészítők használata lehetséges.

A gép kezelését, karbantartását és javítást csak az arra kijelölt, kvalifikált személyek végezhetik, akik ismerik a vonatkozó előírásokat és módszereket. Ezeket a személyeket is tájékoztatni kell a használati útmutatóban leírt lehetséges veszélyekről.

A felhasználó felelőssége a szabályok betartása és betartatása a következők érdekében:

- Baleset megelőzés.
- Munkahelyi biztonság (Munka törvénykönyvi előírások).

Az Ő feladata a biztonsági figyelmeztetések elhelyezése a gépen.



A gépen történő, a felhasználó által saját maga, vagy bármely más személy által végzett, a gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül történő bármilyen módosítás mentesíti a gyártót az esetleges károk felelőssége alól.

TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK

Terheletlen forgási sebesség	1400 - 2100 rpm
Névleges feszültség	14.4V DC
Cséplő átmérő	160 mm
Cséplő lapok szélessége	145 mm
Légáramlási sebesség a kivezető csatornában	4 - 8 m/s
Mintagyűjtő edény térfogata	1 000 ml
A gép súlya	3.3 kg
<u>Gyors töltés</u>	
Töltő feszültsége	110 - 230V AC 50 - 60 Hz
Töltési idő (teljesen lemerült akkunál)	120 minutes
<u>Akku:</u> Li-Ion	43 Wh
Névleges feszültség	14.4V DC
Akkumulátor kapacitása	3000 mAh
Egy feltöltéssel vehető minták száma	8 - 12 (kondíciótól függ)
<u>Zajszint</u>	
Zárt helyiségben mérve 1 méterre a géptől egy Voltcraft 329 típusú zajszint mérővel	82 dB
Gyorsulási frekvenciája	7.5 m/s ²

Az Ön minibatt + készülékének szállítási tartalma:

- alumínium doboz
- 1 töltő
- 2 minta edény (1 000 ml)
- 1 Li-Ion 14.4 V akkumulátor
- 1 rosta 5.20 a gépre szerelve, clipper-de-awner lemez
- 3 rosta 12x32 faba bab... 10.5x23.5 borsó... 3.5x7 apró szemes termények
- 1 felhasználói kézikönyv
- 1 sapka

UTASÍTÁSOK

- **Kültéri körülmények között figyelembe kell venni.**

Ne tegye ki a gépet az esőre.

- **Viseljen megfelelő munkaruhát.**

Ne viseljen bő ruházatot, mindig viseljen védőszemüveget a kirepülő magok/pelyva miatt. Ha hosszú a haja, akkor kösse össze, vagy sapka alá.

- **Kerülje a rendellenes testhelyzetet.**

Figyeljen a stabilitására és tartsa az egyensúlyát mindenkor.

- **Keressen sérüléseket a gépen.**

Minden alkalommal használat előtt ellenőrizze a gép általános állapotát. A munka egy hibás géppel növeli a balesetek kockázatát.

- **Gyerekek közelében ne használja, és győződjön meg arról, hogy senki sincs a munkaterületen.**

- **Egy biztonságos helyen tárolja a gépet.**

A gépet tárolja egy gyerekektől elzárt, magas, száraz helyen.

- **A gép karbantartása.**

Kövesse a karbantartási utasításokat. Tartsa a fogantyúkat és kapcsolókat szárazon, tisztán olaj és zsír-mentesen.

ROSTÁK: Repcénél és borsónál szükséges

lásd a 16 oldalt is

A nagyobb sokoldalúság miatt a minibatt + felszerelhető különböző rostákkal.

A géppel szállításra kerül egy homorú 5 x 20 rostával és egy kihúzható clipper-de-awner lemezzel. Ez kifejezetten a búza, árpa, zab, hajdina, rizs, cirokra fejlesztették, de lehet, hogy alkalmas más növényekre is.



Repcemag mintázása. Nem tud közvetlenül repcét mintázni. Alapvető fontosságú, hogy levágják az egész növényt. Két módszer lehetséges:

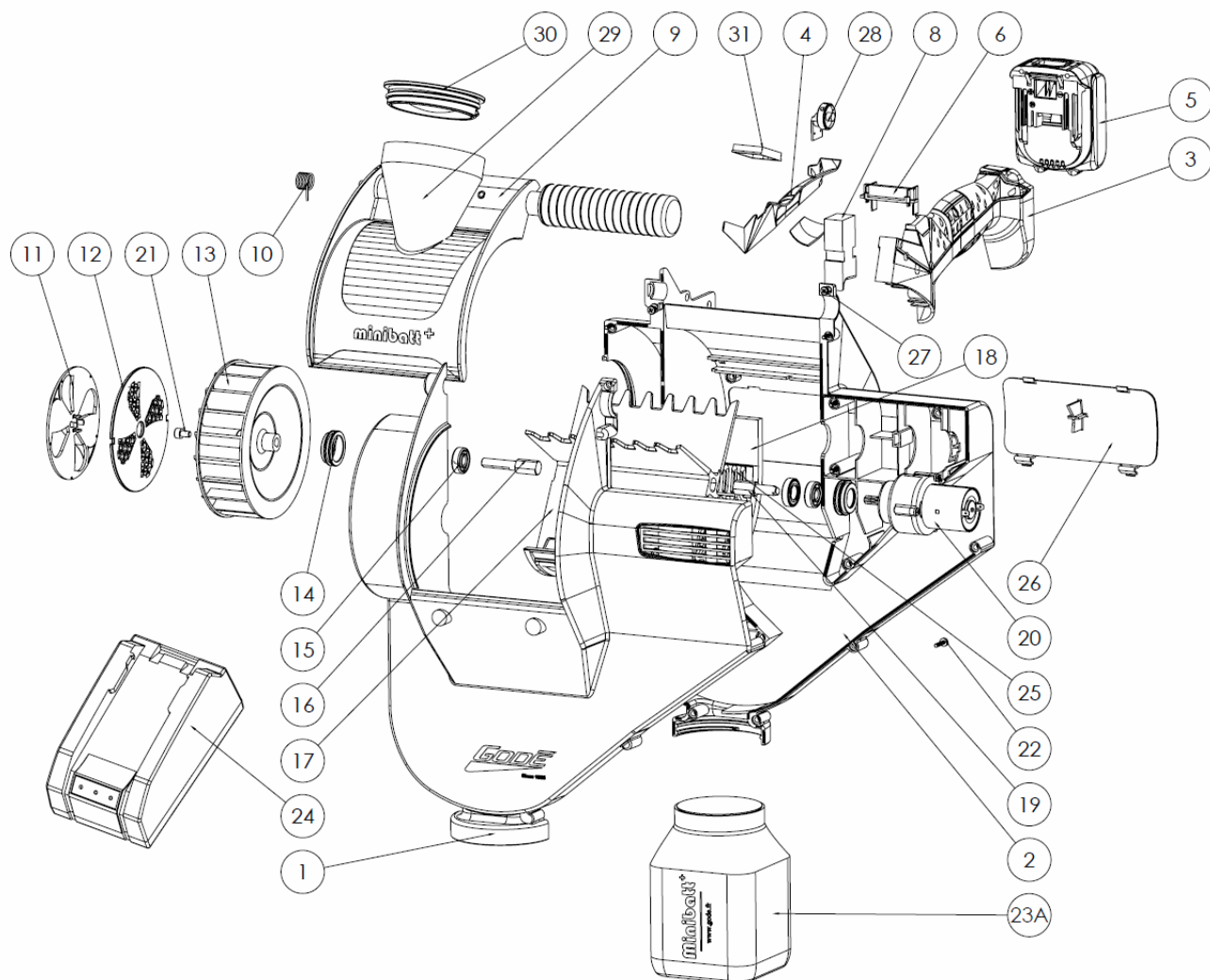
- Kösse össze a növényt, vágja vagy rázza bele a magokat egy zacskóba vagy egy mintagyűjtő edénybe. Ezután csavarja a mintagyűjtő edényt a tölcsérbe, öntse bele a mintát a gépbe és csépelje ki, szelelje át a minibattal (lásd a 9 és 10 oldalt).
- **vagy** használjon az erre a célra kialakított rögzített tölcsérszerű szettet (felső kép).

Borsó mintázása. Ha a növény a földön fekszik: csípje le a hüvelyeket a szárról a gép megállításával.

Csak ezután indítsa el a gépet. Állítsa meg gyorsan a gépet és ha kell futtassa át a mintát még egyszer a gépen. (lásd a 9 és 10 oldal).


A minibatt nem tud kukoricát, vagy napraforgót betakarítani, mintát venni, de a már leszedett mintát a gépen átfuttatva ki tudja szelelni (lásd a 9 és 10 oldal).

TARTALÉK ALKATRÉSZEK



Készült Julien Godé által

Az SAS GODÉ cég vállalja, hogy biztosítja a hosszú távú szervíz- és a tartalék alkatrész ellátást.

31		1	Képernyő	Screen	Bildschirm
30		1	Fedél	Cover	Deckel
29		1	Tölcsér	Funnel	Funnel
28		1	Potenciométer	Potentiometer	Potentiometer
27		1	Csavar M4 10-es núttal	Screw M4 10 with nuth	Schraube M4_10
26	Min+38	1	Csapó ajtó	Trap-door	Zugangsklappe
25D	Min25D	1	Homorú rosta 12 x 32	Concave 12 x 32	Dreschkorb 12x32mm
25C	Min25C	1	Homorú rosta 3.5 x 7	Concave 3.5 x 7	Dreschkorb 3.5x7mm
25B	Min25B	1	Homorú rosta 10.5x 23,5	Concave 10.5 x 23.5	Dreschkorb 10.5x23.5mm
25A	Min25A	1	Homorú rosta 5 x 20	Concave 5 x 20	Dreschkorb 5x20mm
24	Min+32	1	Töltő	Charger	Ladegerät
23B	Min+37	2	Mintaedény fedél	Lid of pot	Behälterdeckel
23A	Min+36	2	Mintaedény 1000 ml	Pot 1000 ml	Behälter 1000ml
22		25	Csavar Ø4	Screw Ø4	Schraube Ø4
21		1	Csavar CHC M5	Screw CHC M5	Schraube CHC M5
20	Min20	1	Motor	Motor reducer	Motor
19		1	Motor tengely	Motor shaft	Motorwelle
18		1	Rosta kosár	Seat concave	Dreschkorbpfanne
17	Min17	1	Henger (cséplő lapok)	Cylinder	Zylinder
16		1	Ventilátor tengely	Fan shaft	Ventilatorwelle
15		2	Csapágy	Bearing	Lager
14		2	Csapágy tömítés	Seat bearing	Lagerschale
13		1	Ventilátor	Fan	Absaugvebtikator
12		1	Rögzített kulcs	Fixed key	Luftöffnung fix
11		1	Mozgó kulcs	Moving key	Luftöffnungsverstellung
10		1	Rugó	Spring	Feder
9	Min+35	1	Ajtó	Door	Tür
8	Min+34	1	Kapcsoló	Switch	Schalter
7	Min+33	1	Elektronikus kártya	Electronic card	Elektronische Karte
6		1	Csatlakozó	Connector	Connector
5	Min+31	1	Akkumulátor	Battery	Batterie
4		1	Jobb fogantyú	Right handle	Rechter Griff
3		1	Bal fogantyú	Left handle	Linker Griff
2		1	Hátsó burkolat	Back casing	Gehäusevorderteil
1		1	Elülső burkolat	Front casing	Gehäusevorderteil
REP	REF	QTY	DESIGNATION		
SAS GODÉ 02420 LE CATELET France Tel.: (0033) 03.23.66.20.55 Fax: (0033) 03.23.66.26.55			minibatt ⁺		
					www.gode.fr
			Alkatrész lista/ spare parts/ Ersatzteile		

SZÉTSZERELÉS/ROSTÁK CSERÉJE



Alapvető fontosságú, hogy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt bármilyen munkát végez a gépen.

Photo 1: Távolítsa el a hátsó csapóajtót a rögzítőfülek segítségével. Ez a csapóajtó tartja a helyén a homorú rostát. Ehhez semmilyen szerzámra nincs szüksége.

Photo 2: Ülő helyzetben tartsa a gépet az ölében, vagy a térdai közt. Vegye ki a lapot az ujjával a helyéről. Lassan forgassa előre és hátra, ezzel egyidőben húzza kifelé a rostát a helyéről, majd vegye ki a rostát a gépből.

Photo 3: Helyezze be az új növénynek megfelelő másik rostát. Irányítsa és nyomja a rostát a hüvekujjával (vagy a négy ujjával) amíg be nem pattan a helyére. Ehhez a művelethez lehetséges, hogy el kell forgatnia kissé a cséplő lapátokat is. A rosta megfelelő helyre illesztéséhez lehetséges, hogy egy kis nyomás szükséges. Pattintsa a helyére a csapóajtót.



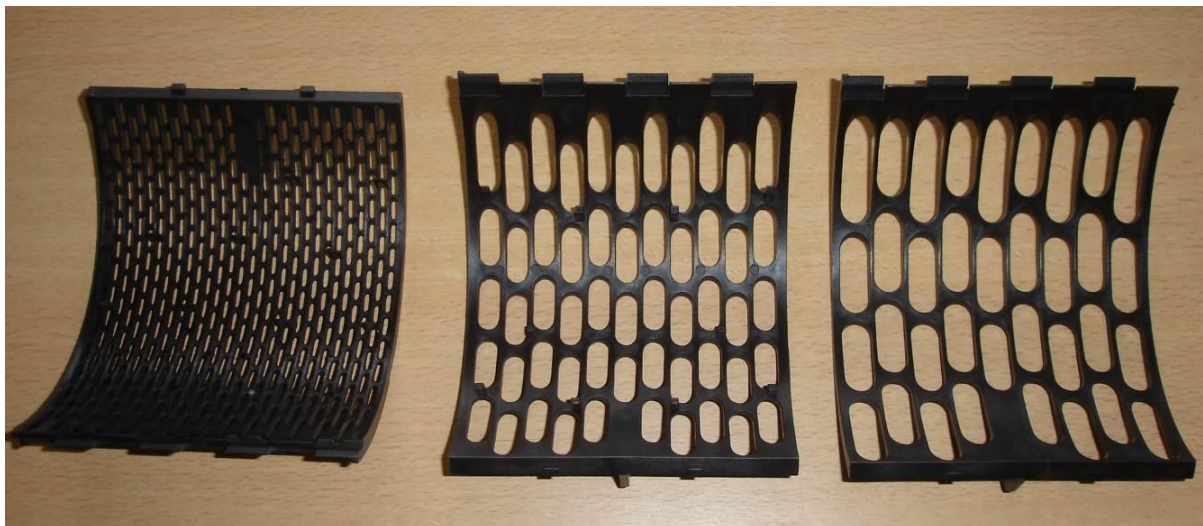
Photo 1



Photo 2



Photo 3



Minden Minibatt-tal használhat rostát árpához, búzához, rizshez, etc.

3 másik rosta is jár mellé:

- Bal oldali, 3.5 x 7 ovális nyílással repce és más kis magokhoz.
- Középen, 10. x 23.5 ovális nyílással borsó, szója és más hasonló magokhoz.
- Jobb oldali, 12 x 32 ovális nyílással faba bab és más hosszú, nagy magokhoz.



Ez a berendezés megfelel a "Gépek" európai irányelveknek.



- A GYÁRTÓ NEM FELELŐS SEMMILYEN, EZEN HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN NEM SZEREPLŐ, VAGY EGYÉB NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATBÓL EREDENDŐ PROBLÉMÁKÉRT.
- A FELHASZNÁLÓNAK TISZTELETBEN KELL TARTANI AZ ÁLTALÁNOS EGÉSZSÉGÜGYI ÉS BIZTONSÁGI SZABÁLYOKAT, ELŐÍRÁSOKAT ÉS A MEZŐGAZDASÁGI BIZTOSÍTÁSI TÁRSASÁGOK AJÁNLÁSAIT.
- TANÁCSAINK ÉS BIZTONSÁGI SZABÁLYAINK NEM KORLÁTOZÓ JELLEGŰEK

EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó, alulírott: SAS GODÉ 15 Bis Rue du Général Augereau 02420 LE CATELET - FRANCE

Kijelenti, hogy a minibatt + a továbbiakban:

- Gyári szám: L
- Gyártás éve: 2 0 1 4

- Megfelel a következő irányelv rendelkezéseinek: EC gépek

- Ez a gép tárgya volt egy megfelelőségi vizsgálatnak 2004 év 09 hó 07-én a SOCOTEC által:
Dokumentáció PF0288, jelentés R4.3337

Azonosító: Az azonosító lemezt az Ön minibatt + készülékének hátoldalán találja.
A gyártási szám ezen a lemezen látható, például az also képen: L18 1001



Készült: LE CATELET, 04 June 2014

Francis GODÉ – Managing Director



GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A SAS GODÉ 15 Bis rue du Général Augereau 02420 LE CATELET France A SAS GODÉ 15 rue Őn Général Augereau 02420 LE CATELET Franciaország igazolja, minden egyes vásárló egy Godé engedéllyel rendelkező kereskedőtől vásárolta az szóban forgó berendezést, a felhasználóhoz való kiszállítás időpontjában garantáltan nincs semmilyen gyártási hibája, azzal a feltétellel, hogy a szóban forgó berendezést az alábbi rendelkezésekkel összhangban, a meghatározott kezelési útmutató alapján használják.

Ez a garancia kiterjed a berendezés felhasználóhoz való kiszállításának napját követő egy éves időszakra.

Ez a garancia díjmentesen meghosszabbítható két évig egy regisztrációt követően. (további feltételekért lásd a 22 oldalt):

www.gode.fr/garantie3ans.

Ezt az igényt be kell, hogy jelentse mielőtt a gépet használni kezdené és a gép kézhezvétele után a lehető leghamarabb.

A végfelhasználó számlájának idejét (*számla másolat*), a viszonteladótól a garanciajegy visszaérkezését a Godéhoz (*garancia jegy mellékelve*), ezen az átadás idejét és tényét a viszonteladónak és a vevőnek is aláírásával igazolnia kell.

A garancia limitálva van a beazonosított gyári hibás alkatrészekre, vagy a gyárilag helytelen összeszerelésre.

Az alábbi kivételekkel, azonban figyelembe kell venni:

A garancia nem alkalmazható, amennyiben a hibák a szokásos kopás miatt, a sérülés vagy a baleset figyelmetlenségből, a helytelen használat, vagy a karbantartás hiánya miatt és / vagy ha a gép már részt vett a balesetben, és már nem felel meg az eredeti célra, amelyre a GODÉ cég gyártotta.

A visszaküldés költsége a vevőt terheli, aminek költségét cégünk megelőlegezheti.

A garancia hatályon kívül helyeződik, ha a Godé cég kifejezett hozzájárulása nélkül módosításokat hajtottak végre a gépen, vagy ha nem a vállalat által értékesített eredeti alkatrészekkel szerelték a gépet, és/vagy ha a javításokat nem engedélyezett forgalmazó vagy a kereskedő végezte.

A Godé cég nem tehető felelőssé a részben kész gép vagy annak tartozékait a szállítás, vagy az árukezelés során ért sérülésekért, még a garancia jogi időszakán belül. A gép, gépi alkatrészek vagy tartozékok szállítása nem a Godé cég felelőssége.

Hasonlóképpen a Godé cég nem vonható felelősségre, vagy bármilyen minőségben kártérítés megfizetésére bármilyen termés kárért, a gép semmilyen meghibásodása, rejtett hibája vagy leállása esetében.

A felhasználó felelőssége, és az ehhez kapcsolódó költségek:

- A berendezés rendes karbantartása.
- Az utazási költségek és a kilométerenkénti költségek ami a munkájához szükséges.
- A gép, ennek alkatrészei és tartozékainak szállítása a javítás helyére. A kérdéses tételek visszaküldését a rendeltetési helyére a Godé cég fizeti.
- A kopó alkatrészek, amik nem tartoznak a garancia feltételei alá.

A gép használatának és a karbantartásának meg kell, hogy feleljen a használati utasításban leírtaknak. A felhasználói kézikönyv alapján a gépen az említett biztonsági intézkedéseket be kell tartani és minden védőburkolatot vagy védőberendezést típusától függetlenül rendszeresen ellenőrizni kell, meggyőződni annak tökéletes állapotáról és leszerelés után minden alkalommal visszahelyezni.

A garancia másra át nem ruházható a Godé cég előzetes írásos engedélye nélkül.

A vevő a megrendelés, vagy a számla aláírásával elfogadja a Godé cég garanciális feltételeit, mely mindenkor érvényes és visszavonhatatlan.

A jelen garancia kizárja a Godé cég minden más felelősségét jogilag, vagy hagyományosan, kifejezetten, vagy hallgatólagosan és a cég felelősségét a fenti szakaszt semmiképpen nem haladhatja meg.

A Godé cég fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa a feltételeket és hogy ezeket a módosításokat alkalmazza a már értékesített szolgáltatásoknál.

A folyamatos technikai fejlődések miatt nem lehet általános leírású, mindenre vonatkozó (*örök érvényű*) garanciát vállalni a Cég által kiadott felszerelések gépkönyveiben leírtakra.

GARANCIA JEGY

EGY MÁSOLAT AZ ÜGYFÉLNÉL

A tanúsítványt aláírok (a felhasználó és a kereskedő) kijelentik, hogy:

- A minibatt + az alábbi kereskedő által üzembe van helyezve a kézikönyv által leírtak szerint, az alább megnevezett vásárlónak.
- A felhasználó megkapott minden releváns információt a kereskedőtől a gép használatára és karbantartására vonatkozóan és tájékozódott a biztonsági előírásokról, valamint megkapta a gép kézikönyvét.
- A gép garanciájának időtartama 1 év, a vásárlás dátumától számítva. Ez egy egyszerű igénybejelentéssel meghosszabbítható (lásd 22 oldal).
- A felhasználó a kereskedő által informálva van a garanciális feltételekről.
- A felhasználó megkapta az EC megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi gépre.

➤ Gyártási szám.: L

➤ Gyártás éve: 2 0 1 4

Kereskedő, vagy importőr:

.....

.....

Alul a megjegyzésbe írja az üzembehelyezésnek az időpontját, a felhasználó és a kereskedő adatait, ha az különbözik a fentiektől.

- Ennek az eredeti példánya a vevőt illeti.

FELHASZNÁLÓ

Megrendelve:

Név:

Utca, házszám:

Irányítószám:

Helység:

Ország:

A felhasználó tudomásul veszi, hogy e napon átvett egy felhasználói útmutatót és hogy a gép működését elmagyarázták neki.

Aláírás: Felhasználó

Kereskedő

A garanciajegy és a számla másolatát minden nemű garanciális igény mellé csatolni kell és továbbítani:

SAS GODE 15 Bis Rue du Général Augereau 02420 LE CATELET - FRANCE

3-YEAR GUARANTEE AFTER REGISTERING & DECLARATION OF COMMISSIONING

A 3 éves garancia előnyehez regisztrálja gépét ezen a címen:

<http://www.gode.fr/garantie3ans>

Az alábbival azonos ablak jelenik meg a számítógép képernyőjén.

Töltse ki az online űrlapot és kattintson a küldés gombra.

Hamarosan elküldjük Önnek a 3 év garancia tanúsítványt e-mailben, ami a vásárlás napjától érvényes.



L'innovation, notre raison d'être

Godé, 15 bis rue Augereau 02420 LE CATELET - FRANCE - (+33)3 23 66 20 05

[Espace sécurisé](#)
[SAV](#)
[Contact](#)
[Plan du site](#)

Actualités
invitations

You are here: Godé: 3 years warranty

FORMULAIRE DE GARANTIE DE 3 ANS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT

EXEMPLAIRE A REMPLIR PAR LE CLIENT

- La **minibatt** désignée ci-dessous a été mise en service selon les instructions du constructeur par le revendeur pour l'utilisateur nommé ci-dessous.

L'utilisateur reconnaît qu'il est en possession du livret d'utilisation et d'instructions joint dans la partie gauche de la valise. L'utilisateur déclare avoir pris connaissance de toutes les instructions concernant l'utilisation et l'entretien de la machine et les dispositifs de sécurité qui l'équipent conformément aux prescriptions de la notice d'instructions.

- L'utilisateur a pris connaissance des conditions de garantie.
- L'utilisateur a reçu la déclaration CE de conformité de la machine décrite ci-dessous.

N° de série de la machine :

Revendeur :

UTILISATEUR :

Mise en service le : 00/00/0000

Nom :

Adresse complète :

Code Postal :

Ville :

Pays : France

E-mail où le certificat de garantie 3 ans vous sera envoyé :

* Champs obligatoires

Envoyer

GODE SAS - 15 bis, rue Augereau 02420 Le Catelet - Tél: (+33)3 23 66 20 05
 Fax: (+33)3 23 66 26 55 - Email: julien@gode.fr - SIRET: 449 160 902 00010

Elaboré par Siteconseil© 2011 - Mentions légales

BEÁLLÍTÁSI JAVASLATOK szellőztetésre, sebességre és rosta választásra

Ezek a beállítások csak tájékoztatás céljából vannak megadva. Ezeket kell használni kiindulópontként és a termés különböző élettani állapotához kell igazítani. A legmegfelelőbb beállításhoz a szemek áramlását kell megszüntetni a szellőztető csőben.

A cséplő és ventillátor sebesség a recés görgővel állítható a fogantyún.
(13) lásd 4 és 7 oldal



Ventillátor redőny



Mielőtt elfordítaná a redőnyt, húzza kifelé egy kicsit

Ventillátor zárva

Rozs fű: ha szükséges zárja el teljesen.

Len, kis magok, repce, fehérrepa, mák, petrezselyem, stb.

Cséplő sebessége maximum repce és rozs esetén.

Rosta 3.5 x 7 repcéhez



Minimum szellőztetés

Ezt a beállítást akkor használja, amikor zárt helyzetben nem elég a szellőzés.



Magas szellőztetés

Alkalmazható: árpa, búza (1), – hatsoros árpa, tönköly (1), borsó (2), szója (2), farkas bab (3), stb.

Cséplő sebesség minimum A - B* farkas bab, borsó, szója

Cséplő sebesség maximum E - G árpa és 6-soros árpa

Cséplő sebesség maximum E - G búza

Cséplő sebesség maximum E - G rizs



Maximum szellőztetés

Alkalmazható: árpa, 6-soros árpa, búza (1), tönköly (1), borsó (2), szója (2), farkas bab (3), stb.

Cséplő sebesség minimum A - C farkas bab, borsó, szója

Cséplő sebesség maximum E - G árpa és 6- soros árpa

Cséplő sebesség maximum búzánál.

(1) Rosta 5 x 20

(2) Rosta 9.5 x 23

(3) Rosta 12.5 x 32

A szellőzés ellenőrzéséhez tartsa a kezét 15 - 25 cm-re a szellőző csatorna kimenetéhez:

- Ha úgy érzi, hogy egy csomó mag üti a kezét, túl sok a szellőztetés.
- Ha a csatorna hajlamos arra, hogy akadozik, és/vagy szennyezett szemeket lát, növelje a szellőztetést.

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉS A GÉP HELYES MŰKÖDÉSE ÉRDEKÉBEN CSAK EREDETI GODÉ
TARTALÉK ALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON



Hogy megtanulja a leghatékonyabban
használni a Minibattot, nézze meg a videót:

"the minibatt in the field"

www.gode.fr



Your minibatt + can be
transformed into a fixed
station thresher. You
have many threshing
applications: rapeseed,
selection, grain carrier,
expertise, etc.

GODÉ: egyéb idő-megtakarító es



multitest

nedvességmérő



Certificate of merit



Hivatalos forgalmazó:

Agrogazda.hu Mérőműszerek Kft.
8000 Székesfehérvár, Zsombolyai u. 36

Weboldal: www.agrogazda.hu

Tel.: (22) 322-650

E-mail: info@agrogazda.hu

Fax : (22) 322-650

